



## **О договоре о проведении внешнего аудита Национального фонда Республики Казахстан**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 31 декабря 2003 года N 1390

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект договора о проведении внешнего аудита Национального фонда Республики Казахстан (далее - Договор).
2. Уполномочить Министра финансов Республики Казахстан - Досаева Ерболата Аскарбековича подписать Договор от имени Правительства Республики Казахстан.
3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

**О д о б р е н**  
**постановлением** **Правительства**  
**Республики** **Казахстан**  
от 31 декабря 2003 года N 1390  
**Проект**

**ДОГОВОР N \_\_\_\_\_**

**О проведении внешнего аудита**

**Национального фонда Республики Казахстан**

город Астана " \_ " \_\_\_\_\_ 200\_ года

Министерство финансов Республики Казахстан, действующее от имени Правительства Республики Казахстан, на основании Положения о Министерстве финансов Республики Казахстан, утвержденного постановлением Правительства Республики Казахстан от 3 сентября 2002 года N 962, именуемое в дальнейшем "Заказчик", с одной стороны, и товарищество с ограниченной ответственностью "Эрнст энд Янг Казахстан" (далее - ТОО "Эрнст энд Янг Казахстан"), признанное победителем решением конкурсной комиссии по выбору независимого аудитора, являющееся юридическим лицом по законодательству Республики Казахстан, именуемое в дальнейшем "Аудитор", в лице Партнера, должным образом уполномоченного представителя компании, Ахмед Абу Шаркха, действующего на основании доверенности от 4 декабря 2003 года, с другой стороны, заключили настоящий Договор (далее - Договор) о нижеследующем:

## 1. Предмет Договора

1.1. Аудитор в соответствии с Международными и Казахстанскими Стандартами по Аудиту проведет аудит годовой финансовой отчетности Национального фонда Республики Казахстан (далее - Фонд) за 2003 год и за 2004 год, включая расходы, связанные с управлением Фондом. Цели и задачи внешнего аудита состоят в составлении Аудитором профессионального комментария об эффективности инвестирования финансовых активов Фонда, продуктивном использовании ресурсов, сохранности активов и достижении поставленных целей по состоянию на конец финансового года о полученных средствах и расходах, которые отражены в финансовой отчетности Фонда.

Аудиту подлежат:

1) отчет о поступлениях и использовании Национального фонда Республики Казахстан;

2) годовой отчет о формировании и использовании Национального фонда Республики Казахстан;

3) годовой отчет Национального Банка Республики Казахстан о результатах доверительного управления Национальным фондом и финансовая отчетность Национального Банка Республики Казахстан по доверительному управлению Национальным фондом, представляемые в соответствии с Договором о доверительном управлении Национальным фондом Республики Казахстан;

4) иные данные по управлению Фондом.

Аудиторская проверка включает в себя:

выборочное тестирование данных, подтверждающих суммы и иную информацию, содержащиеся в финансовой отчетности;

оценку принципов бухгалтерского учета и основных допущений, сделанных руководством Заказчика, а также общей формы представления финансовой отчетности.

При проведении аудита необходимо уделить особое внимание следующим вопросам:

1) сохранности первичного инвестиционного капитала;

2) обеспечению высокого уровня доходности активов в долгосрочной перспективе;

3) обеспечению ликвидности активов;

4) управлению риском изменения рыночной стоимости активов;

5) эффективности управления Фондом;

6) составу стабилизационного и сберегательного портфелей Фонда;

7) обеспечению независимости рыночной стоимости портфеля от изменений обменного курса;

8) эффективности деятельности внешних управляющих;

- 9) оценке работы отобранных кастодианов;
- 10) эффективности использования структурных продуктов;
- 11) проверке правильности расчета среднемесячной рыночной стоимости Фонда и отчислений на доверительное управление;
- 12) сравнительному анализу деятельности Национального Банка Республики Казахстан по доверительному управлению Фондом с деятельностью аналогичных фондов других стран.

1.2. Аудитор также подготовит письмо Заказчику, основанное на проаудированной документации, отражающее любые материальные недостатки и прочие результаты работы и рекомендации по бухгалтерскому учету, осуществлению инвестиционных операций, механизмам внутреннего контроля, которые будут отмечены в процессе выполнения обычного аудита. Это письмо не выражает полную независимую оценку всей структуры внутреннего контроля, его эффективности и операций.

Заключение Аудитора, содержащее оговорки или отрицательное мнение по финансовой отчетности Фонда, не освобождает последнего от обязательств, вытекающих из пунктов 2.2. и 4.1.-4.3. настоящего Договора.

## **2. Права и обязанности сторон**

2.1. Заказчик имеет право:

- получать от Аудитора исчерпывающую информацию о требованиях законодательства, касающихся проведения аудита;
- знакомиться с нормативными правовыми актами, на которых основываются замечания и выводы Аудитора;
- требовать исполнения обязательств Аудитором в соответствии с условиями настоящего Договора;
- отказаться от исполнения Договора в одностороннем порядке в случае нарушения или невыполнения Аудитором условий Договора;
- требовать от Аудитора возмещения убытков, возникших у Заказчика вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения Аудитором своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

2.2. Заказчик обязуется:

- создавать благоприятные условия для работы сотрудников Аудитора в процессе реализации ими настоящего Договора;
- своевременно и в полном объеме представлять необходимую информацию и документацию;
- не вмешиваться в деятельность Аудитора с целью ограничения круга вопросов, подлежащих аудиту;
- при наличии у Фонда фактических, потенциальных или известных судебных исков,

претензий, иных требований или потенциальных обязательств подробно информировать Аудитора об этих вопросах. При наличии таких вопросов и в случае привлечения Заказчиком профессиональных юристов для оказания содействия, консультирования или защиты Фонда в этих вопросах, по просьбе Аудитора или по собственной инициативе Заказчик может направить таким юристам соответствующие письма с просьбой представить непосредственно Аудитору письменные разъяснения относительно указанных судебных исков, претензий, требований или потенциальных обязательств, а также оценить сумму таких обязательств и вероятность их неблагоприятного исхода;

представить Аудитору финансовую отчетность и исходные ведомости и аналитические данные Фонда или обеспечить доступ к ним по запросу Аудитора в отдельно согласованные сроки;

в случае, если Аудитор сочтет необходимым получить независимое подтверждение некоторых остатков по расчетам с банками, заказчиками, поставщиками, оказать Аудитору содействие в копировании, распечатке, подготовке и рассылке любой связанной с этим корреспонденции;

осуществить оплату предоставленных Аудитором услуг на основании выставленного Аудитором счета в сроки, указанные в п. 4.3. настоящего Договора.

2.3. Аудитор и его сотрудники имеют право:

самостоятельно определять методы проведения аудита в рамках аудиторской методики компании ТОО "Эрнст энд Янг Казахстан" и Международных стандартов по аудиту, изданных Международной Федерацией Бухгалтеров;

привлекать на договорной основе к участию в проведении аудита специалистов различного профиля в пределах, установленных законодательством Республики Казахстан;

проверять по Фонду в полном объеме документацию о его финансовой деятельности, наличие денежных сумм, ценных бумаг, получать разъяснения по возникшим вопросам и дополнительные сведения, необходимые для аудиторской проверки;

получать и проверять документы, относящиеся к вышесказанному и включающие в себя, в частности, финансовые учетные регистры и относящиеся к ним данные, протоколы заседаний руководящих и наблюдательных органов, акты о результатах налоговых проверок, договоры и ссудные соглашения, нотариальные акты и документы, относящиеся к капиталу. В некоторых случаях Аудитор будет делать копии таких документов для включения в свой архив по согласованию с Заказчиком.

2.4. Аудитор и его сотрудники обязуются:

провести аудит годовой финансовой отчетности Фонда, включая расходы по управлению Фондом, за 2003 год и за 2004 год в соответствии с Международными и Казахстанскими Стандартами Аудита;

обеспечить выполнение требований Международных и Казахстанских Стандартов Аудита при проведении аудита;

обеспечивать сохранность документов, полученных и составленных в ходе аудита, и не разглашать их содержание без согласия Фонда, за исключением случаев, предусмотренных законодательными актами Республики Казахстан;

соблюдать конфиденциальность результатов аудита, а также сведений, полученных при проведении аудита и составляющих предмет коммерческой или иной, охраняемой законодательством, тайны;

представить проекты финансовой отчетности и аудиторского отчета по Казахстанским Стандартам Бухгалтерского Учета и Международным Стандартам Финансовой Отчетности и финальные финансовую отчетность и аудиторский отчет по Казахстанским Стандартам Бухгалтерского Учета и Международным Стандартам Финансовой Отчетности в сроки, указанные в п. 3.5. настоящего Договора.

### **3. Выполнение работ**

3.1. Ответственность за ведение бухгалтерского учета и составление Казахстанской и Международной Бухгалтерской Отчетности в соответствии с требованиями казахстанского законодательства лежит на Национальном Банке Республики Казахстан в соответствии с Договором о доверительном управлении Фондом. Это включает в себя должное ведение учетных регистров, обеспечение соответствия операций, учета и отчетности требованиям казахстанского законодательства, установление и поддержание мер внутреннего контроля, последовательное применение учетной политики и обеспечение сохранности средств Фонда.

3.2. Аудит Казахстанской и Международной Бухгалтерской Отчетности будет проводиться Аудитором в соответствии с Международными и Казахстанскими Стандартами Аудита, при этом будет применяться аудиторская методика компании ТОО "Эрнст энд Янг Казахстан", включая принцип существенности и допустимой ошибки по отдельным счетам, группам счетов и операций и по бухгалтерской отчетности в целом.

3.3. В связи со спецификой процесса проведения аудита Аудитор не гарантирует отсутствие в проаудированной финансовой отчетности, подготовленной в соответствии с Казахстанскими Стандартами Бухгалтерского Учета и Международными Стандартами Финансовой Отчетности, существенных ошибок, если информация будет скрыта или не предоставлена в распоряжение Аудитора, что не позволит выявить такие ошибки в обычном ходе аудита. Все выявленные существенные ошибки и иные существенные вопросы, относящиеся к аудиторскому заключению по финансовой

отчетности, подготовленной в соответствии с Казахстанскими Стандартами Бухгалтерского Учета и Международными Стандартами Бухгалтерского Учета, будут доведены Совету по управлению Фондом.

3.4. Аудитор осуществляет свою работу на основании первичных документов Фонда и не несет ответственность за их достоверность и действительность, а также за достоверность другой информации, представленной Заказчиком. Заказчик направит Аудитору письменное подтверждение того, что вся информация, представленная им Аудитору в процессе аудита, являлась достоверной и нашедшей отражение в бухгалтерской отчетности. Все рабочие документы (расчеты, а также иные внутренние документы, используемые при подготовке аудиторского заключения), подготавливаемые сотрудниками Аудитора в процессе реализации настоящего Договора, являются собственностью Аудитора. Копии этих документов в случае необходимости могут быть переданы Заказчику по решению Аудитора.

3.5. Сроки представления финансовой отчетности и аудиторского отчета:

З а 2 0 0 3 г о д :

25 февраля 2004 года - представление Заказчику Аудитором проектов финансовой отчетности и аудиторского отчета по Казахстанским Стандартам Бухгалтерского Учета и Международным Стандартам Финансовой Отчетности.

1 марта 2004 года - представление Заказчику Аудитором финальных финансовой отчетности и аудиторского отчета по Казахстанским Стандартам Бухгалтерского Учета и Международным Стандартам Финансовой Отчетности.

З а 2 0 0 4 г о д :

25 февраля 2005 года - представление Заказчику Аудитором проектов финансовой отчетности и аудиторского отчета по Казахстанским Стандартам Бухгалтерского Учета и Международным Стандартам Финансовой Отчетности.

1 марта 2005 года - представление Заказчику Аудитором финальных финансовой отчетности и аудиторского отчета по Казахстанским Стандартам Бухгалтерского Учета и Международным Стандартам Финансовой Отчетности.

## **4. Расчеты по Договору**

4.1. Стоимость услуг, оказываемых Аудитором, будет основываться на фактически затраченном сотрудниками Аудитора времени и их ставках.

В стоимость услуг не будут включаться накладные расходы Аудитора по телефонной, почтовой, телексной и факсимильной связи, связанные с оказанием услуг Заказчику. К общей сумме выставленного счета будет добавлен НДС по действующей ставке и накладные расходы по расчетам, проверенным Заказчиком.

4.2. Бюджет по оплате услуг аудитора, указанных в статье 1 настоящего Договора, с о г л а с о в а н в р а з м е р е :

2003	год	11	159	200	тенге;
2004	год	12	594	800	тенге.

В случае изменения налогового законодательства будут применяться ставки и виды налогов в соответствии с этими изменениями.

4.3. Расчеты между сторонами осуществляются ежегодно на основании выставленного Аудитором счета в течение 5 рабочих дней после его выставления. Оплата производится за счет средств Фонда.

## **5. Порядок сдачи-приемки работ**

5.1. По завершении работ Аудитор представляет Заказчику акт сдачи-приемки работ.

5.2. Заказчик обязуется рассмотреть проекты финансовой отчетности и аудиторского отчета по Казахстанским Стандартам Бухгалтерского Учета и Международным Стандартам Финансовой Отчетности и, при отсутствии возражений, подписать и направить Аудитору подписанный акт сдачи-приемки работ или мотивированный отказ от приемки работ.

5.3. В случае мотивированного отказа Заказчика стороны составляют двусторонний акт с перечнем необходимых доработок и сроков их выполнения.

5.4. После подписания сторонами акта сдачи-приемки работ Аудитор выставляет Заказчику счет за предоставленные услуги.

## **6. Ответственность сторон**

6.1. Ответственность сторон за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору определяется в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

6.2. Стороны могут быть освобождены от ответственности по Договору полностью или частично по взаимному соглашению.

6.3. Суммарная ответственность Аудитора в отношении любого нарушения договорных обязательств или профессиональных стандартов качества в результате или в связи с выполнением настоящего проекта будет ограничена 200% от сумм, фактически уплаченных Заказчиком по настоящему проекту, для покрытия любых претензий Заказчика (включая проценты, гонорары адвокатов и расходы), в результате или в связи с выполнением настоящего проекта.

## **7. Форс-мажор**

7.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если оно явилось следствием непреодолимой

силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств.

Под непреодолимой силой в рамках настоящего Договора понимаются: природные, стихийные бедствия (пожары, наводнения, землетрясения и т.д.); чрезвычайные обстоятельства общественной жизни (военные действия, эпидемии, забастовки и т.д.); запретительные акты государственных органов; а также иные непредвиденные обстоятельства, находящиеся вне контроля сторон.

7.2. Сторона, подвергшаяся действию обстоятельств непреодолимой силы и оказавшаяся вследствие этого не в состоянии выполнить обязательства по Договору, обязана письменно известить об этом другую сторону не позднее трех дней с момента наступления таких обстоятельств. Несвоевременное извещение об обстоятельствах непреодолимой силы лишает сторону права ссылаться на них в качестве оправдания.

7.3. Если обстоятельства, указанные в п. 7.1. Договора, будут длиться более двух месяцев, каждая из сторон вправе расторгнуть Договор полностью или в части. В случае досрочного расторжения Договора Заказчик обязуется оплатить Аудитору фактически проделанную работу в соответствии с процедурой, указанной в п. 4.1.

## **8. Разрешение споров**

8.1. В случае возникновения споров или разногласий из условий настоящего Договора Сторона-инициатор должна в письменном виде уведомить другую сторону о сути спора или разногласия.

8.2. Стороны принимают все необходимые меры для урегулирования споров путем переговоров.

8.3. При невозможности урегулирования Сторонами возникших споров или разногласий путем переговоров, споры и разногласия передаются в суд в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

## **9. Срок действия Договора**

9.1. Договор вступает в силу с момента полного внесения Аудитором суммы равной 1187700 тенге в качестве обеспечения исполнения Договора после подписания его сторонами и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

## **10. Прочие условия**

10.1. Заказчик и Аудитор обязуются сохранять конфиденциальность в связи с исполнением обязательств по Договору. Перечень информации и документации,



являющихся конфиденциальными, устанавливается по соглашению сторон в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

10.2. Конфиденциальная информация, представленная Аудитору или полученная им в связи с выполнением настоящего проекта, не может быть разглашена третьим сторонам ни в устной, ни в письменной форме. Раскрытие этой информации осуществляется в соответствии с законодательством Республики Казахстан после получения предварительного разрешения на это Заказчика.

10.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами. Изменения и дополнения, оформленные надлежащим образом, являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

10.4. Заказчик не будет переводить или привлекать профессионального переводчика для перевода аудиторского заключения и/или баланса, отчета о финансовых результатах и их использовании и примечаний к ним с языка, на котором будут представлены указанные документы, на любой другой язык без консультаций с Аудитором относительно точности перевода.

10.5. Настоящий Договор составлен в шести экземплярах, по одному экземпляру для каждой из сторон, при этом все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

10.6. Настоящий договор составлен на государственном, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий, возникающих из различного толкования положений Договора, применяется русский текст Договора.

### **Юридические адреса и реквизиты сторон:**

**От имени Правительства  
Республики Казахстан**

\_\_\_\_\_ Е. Досаев

Адрес: Республика Казахстан,  
г. Астана, проспект Победы,  
33/проспект Абая, 52

**От имени ТОО "Эрнст энд**

**Янг Казахстан"**

\_\_\_\_\_ Ахмед Абу Шаркх

Адрес: Республика Казахстан,  
г. Алматы, ул. Фурманова, 240Г

**Расчетный счет:  
АВН АМРО Банк Казахстан  
Для Эрнст энд Янг Казахстан**

Р.с N 2467543 код 922